

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS MOSTAGANEM



FACULTE DES LETTRES ET DES ARTS  
DEPARTEMENT DE FRANÇAIS  
SYSTEME LMD

**L'INTEGRATION DES TICE (DIDACTICIEL) DANS LE  
PROCESSUS D'ENSEIGNEMENT INTERCULTUREL CHEZ  
LES APPRENANTS DE  
1<sup>ERE</sup> ANNEE SECONDAIRE**

Mémoire  
Pour l'obtention du diplôme de master 2  
Option : Didactique et interculturalité

Sous la direction du Docteur :  
Mme BENAMMAR KHADIDJA

Présenté par :  
ALEM FATIMA

Composition du jury:  
President: Dre Leila MOUSSEDEK  
Examineur: Professeur Abd Rezzak AMARA

2019/2020

## Remerciements

*Mes remerciements vont d'abord à Dieu qui m'a accordé la force et la patience pour réaliser ce modeste travail.*

*Je remercie tout particulièrement ma famille pour leur soutien et leurs encouragements constants. Toute ma gratitude à Maman grâce à qui j'ai su garder espoir pour achever le master, malgré les obstacles et les difficultés que j'ai rencontrés pendant tout mon parcours. Je ne peux échapper à diriger mes pensées à mes parents dont l'amour et les prières ont dépassé les frontières pour me réchauffer le cœur.*

*Je exprime mes profonds remerciements à mon cousin qui m'a encouragé pour finir ce travail.*

*Je tiens à remercier tout particulièrement mon encadreur Mme Ben Ammar, pour ses conseils, ses remarques pertinentes et son encouragement.*

*Je remercie tous mes enseignants et les membres de jury  
À tous ce qui ont contribué de près ou de loin*

## Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à mes très chères parents Bettaher et*

*Mama que dieu les protège*

*A mon frère Aziz*

*A mes sœurs Rabiaa à qui je souhaite une vie pleine de bonheur et de*

*joie, et Fayza à qui je souhaite une meilleure soutenance à son*

*Doctorat cette année et un grand succès*

*A toute ma famille, tout particulièrement Said*

*A mes meilleures amis Leïla, Rabab, Ibtissem, Zahra, Mahmoud*

*A mes adorables nièces Sarah, Dina, Aya, Rayhana, Rabiaa*

*A mes chers neveux Islam, Hamoudi, Abd-El-Ghani*

## SOMMAIRE

---

<b>Introduction générale.....</b>	<b>5</b>
<b>CHAPITRE 1 :</b>	
<b>1<sup>ere</sup> partie la notion d’interculturalité dans une classe de FLE.....</b>	<b>13</b>
A. Introduction.....	14
B. L’approche interculturelle dans l’éducation.....	16
C. La démarche interculturelle.....	19
<b>2EME PARTIE le didacticiel interculturel nouvelle perspective en didactique.....</b>	<b>26</b>
A. Introduction.....	27
B. TICE et interculturalité.....	29
C. Description du didacticiel.....	33
D. Conclusion.....	35
<b>CHAPITRE II : CADRE PRATIQUE</b>	
A. Description de la partie pratique et de méthodologie du travail.....	38
B. Les difficultés rencontrées.....	39
C. Conclusion générale.....	40

# **INTRODUCTION GENERALE**

## INTRODUCTION GENERALE

---

*" C'est en connaissant l'autre que l'on parvient à bien se connaître soi-même, et donc à se respecter " Christophe Grigri*

À l'ère de la mondialisation et de développement des échanges entre les peuples, la nécessité d'ancrer la dimension interculturelle dans l'apprentissage des langues étrangères est d'une très grande importance. L'apprentissage d'un savoir-faire et d'une compétence culturelle, permettra à l'apprenant de mieux saisir la culture étrangère.

Mais il existe un obstacle embrassant dans l'apprentissage de cette dimension. L'apprenant en tant qu'acteur social dans une culture donnée use de ses représentations personnelles pour décoder la réalité étrangère. En effet l'interculturel se nourrit de stéréotypes, des représentations sociales, des clichés et de préjugés qui permettent de découvrir l'ancrage des individus dans l'expérience collective de la société. Nous abordons toujours l'autrui ou l'étranger à partir de nos propres représentations faisant partie de notre compétence culturelle d'origine.

Une langue n'est pas seulement un code permettant à un message d'arriver à destination. Elle est d'abord une culture où chacun peut élaborer son identité, son histoire et se projeter dans l'avenir. Son usage porte l'empreinte d'un ensemble de valeurs et de pratiques sociales<sup>1</sup>

Dans un premier temps, l'entrée des apprenants en contact et en interaction avec le monde réel d'une langue cible ( la langue française) qui véhicule une culture Ce premier contact s'effectue par l'intermédiaire du monde présenté dans les supports pédagogiques par exemple le manuel scolaire et les médias audiovisuels le les outils et les produits numériques qui pouvant être utilisés dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement (TICE = TIC + Enseignement). Mais la qualité descriptive du manuel de langue dépend davantage du système de valeurs de chaque pays où il est diffusé que de celui dont il témoigne. Pour cette raison, le point de vue sur la langue et sur la culture véhiculé par le manuel est généralement stéréotypé. Contrairement au manuel, les TICE et en particulier le didacticiel présentent une grande diversité d'opinions et des cultures. Le mode de présentation d'un didacticiel de l'information aide l'élève à comprendre il devient

---

<sup>1</sup> Collectif d'auteurs : COISNE Muriel, MINOZA Marie-Claude, MORISSON Françoise. Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte : méthode naturelle de lecture –écriture pour les apprenants illettrés débutants : guide méthodologique et pratique, Editeur Retz

## INTRODUCTION GENERALE

---

plus motivé, lorsqu'il s'agit des nouvelles technologies, en plus le contenu et les informations présentées sont mises à jour plus souvent que celles du manuel.

L'apprentissage d'une compétence interculturelle veut dire former les apprenants à connaître de nouveaux systèmes des valeurs de signification ainsi que les symboles qui se rattachent, à comprendre des contenus implicites dans le discours de l'autre, à saisir la relation entre son identité culturelle et celle de la langue cible, à réfléchir sur sa compétence sociale et interculturelle c'est-à-dire les capacités requises pour une interaction réussie avec une personne de culture différente, à développer une vision distanciée sur sa propre culture et une vision ouverte sur la culture des autres, à avoir un profil multiculturels il est capable de mettre en œuvre ses compétences opérationnelles dans des contextes variés, impliquant des acteurs de cultures différentes.. Ses principales compétences reposent sur une très grande capacité à mobiliser des savoir-être et des savoir-faire adaptés aux situations auxquelles il est confronté. Un citoyen tolérant. Les orientations de l'enseignement des langues et des cultures a pour objectif la multiculturalité et l'altérité, et la prise de conscience de l'identité.

Le présent travail a pour objectif d'établir des orientations pour l'apprentissage interculturel basé sur l'utilisation et l'intégration des TICE dans les classes et en particulier le didacticiel et la question qui se pose pourquoi on a réduit notre champ d'étude au didacticiel car les TICE englobent plusieurs outils utilisés pour traiter, produire, classer, échanger, lire des documents numériques à des fins d'enseignement et d'apprentissage comme les logiciels, les didacticiels, Les plateformes d'apprentissage en ligne, les Espaces Numériques de travail (ENT), les tableaux blanc interactifs, les tablettes interactives ou tactiles, les réseaux sociaux (Instagram, Facebook, Viber ...) le développement du travail collaboratif, les smartphones, les manuels numériques.

C'est un sujet que plusieurs futurs enseignants seront confrontés. L'enseignant doit se baser sur des stratégies qu'il doit utiliser pour intégrer les TICE dans les classes. L'enseignant doit modifier sa manière d'enseignement en fonction de plusieurs sortes d'appareils technologiques. Afin de permettre aux élèves de bien se débrouiller dans tous les domaines où ils auront besoin des TICE, il est nécessaire de les informer sur ces outils technologiques. Aujourd'hui, la majorité des jeunes enfants en ont recours. Il est important de susciter l'intérêt des élèves à

## INTRODUCTION GENERALE

---

partir de plusieurs sources d'informations fiables et organisées. Les apprenants, à partir de l'utilisation de la technologie, seront en mesure d'exprimer leur créativité.

les TICE ont réduit notre planète à l'échelle d'un « village global » c'est une expression de Marshall McLuhan, pour qualifier les effets de la mondialisation, des médias et des technologies de l'information et de la communication.

Apprendre une dimension interculturelle n'est pas un luxe d'intellectuel, c'est une nécessité c'est tout un projet social, c'est une façon de comprendre le monde. La diversité culturelle est une force motrice du développement. Elle représente un atout indispensable pour diminuer la pauvreté et parvenir au développement durable, et surtout à l'ère de la de l'évolution fulgurante des Technologies de l'Information et de la Communication (TICE) d'une part, dont on ne peut pas envisager vivre actuellement sans eux et d'autre part, la progression rapide de communication médiatisée par l'ordinateur, tels que l'Internet, les discussions en ligne, qui occupent dorénavant une place primordiale dans la circulation de l'information. Elles offrent de nouvelles opportunités pour la diversité culturelle et pour l'accès à un savoir toujours plus varié et riche. L'internet (les réseaux sociaux, les blogs) et les logiciels et les didacticiels se sont imposés comme des outils inédits de lien social. Ils présentent pour les acteurs éducatifs des opportunités d'enseignement. Ils ont pris une place de plus en plus appréciable notamment dans le domaine du français langue étrangère (FLE).

Mais la question qui se pose :

Est-ce que par la contribution d'un logiciel interactif destiné à l'apprentissage (didacticiel) peut installer une compétence interculturelle chez les apprenants de français langue étrangère FLE?

Telle est la question essentielle que nous nous posons, dans la perspective de l'enseignement/apprentissage du FLE. Face à cette problématique, plusieurs hypothèses apparaissent.

- Les didacticiels peuvent jouer un rôle pertinent dans le processus d'enseignement interculturel, car les logiciels interactifs permettent de



## INTRODUCTION GENERALE

---

rendre l'enseignement plus moderne, plus agréable, mieux illustré, plus proche des usages des enfants et l'enfant travail avec plaisir.

- Les didacticiels favoriser la motivation, l'activité et l'autonomie de l'apprenant. il participe d'une manière autonome à la construction du savoir.
- Les didacticiels rend la tâche de l'enseignant moins pénible.

Pour vérifier ces hypothèses, nous allons tenter de répondre à travers cette recherche qui s'inscrit dans le cadre de la didactique cognitive de la compréhension. Notre recherche s'ancre dans le champ de la Didactique des Langues et des Cultures (DLC) dans la mesure où elle expose une réflexion voire une intervention visant la valorisation de la dimension sociale et interculturelle en FLE.

Notre travail va contenir deux cadres un cadre théorique et un cadre pratique. la partie théorique regroupe deux chapitres.

Dans le premier chapitre nous allons éclaircir principalement les notions fondamentales concernant la culture et l'interculturalité et en nous appuyant sur des récentes recherches dans ce domaine. et nous abordant aussi quelques notions comme les Stéréotypes des préjugés Ethnocentrisme les représentations et expliquer l'importance l'impact de ces notions dans l'enseignement apprentissage de l'interculturalité.

Dans le deuxième chapitre nous allons aborder les rapports entre l'enseignement/apprentissage et les technologies de la communication et de l'information dans l'enseignement TICE nous allons parler en particulier des didacticiels dans le processus enseignement/apprentissage de (FLE), nous nous intéressons à définir cet outil numérique, la place qu'il occupe dans la classe de (FLE), et les méthodes préconisés pour l'utilisation de ces logiciels interactifs à des fins éducatifs etc.

Notre étude porte en partie sur des sujets issus du système éducatif algérien, malgré que la loi d'orientation du 23 janvier 2008 qui reste la référence obligatoire de la politique éducative nationale. Définit Le but de l'enseignement de français ainsi :

## INTRODUCTION GENERALE

---

Aider nos apprenants à s'intégrer harmonieusement dans la modernité en participant pleinement et entièrement à la communauté linguistique qui utilise cette langue pour tous types d'interaction. Cette participation, basée sur le partage et l'échange d'idées et d'expériences scientifiques, culturelles et civilisationnelles, permettra une meilleure connaissance de soi et de l'autre.<sup>2</sup>

Mais *à vrai dire* et dans la réalité de la classe, l'interculturel demeure très marginalisé dans les modalités d'enseignement des langues étrangères, l'école algérienne néglige largement la dimension interculturelle et accorde la primauté aux connaissances linguistique au détriment du culturel et de l'interculturel dans les contenus et les pratiques.

La réalité pédagogique algérienne a longtemps fait prévaloir la compétence linguistique au détriment de la compétence culturelle alors que de nombreuses recherches en didactique ont révélé que l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère est indissociable de l'éducation interculturelle : ces deux volets aussi importants l'un que l'autre se complètent et s'enrichissent à travers une réalité qui devrait être prise au sérieux en milieu pédagogique et les auteurs tels que Claude Clanet, G. Zarate, M. Abdallah Prétceille, L. Porcher, et bien d'autres, se rejoignent dans leurs nombreux travaux pour défendre l'idée de l'importance à reconnaître le droit à une véritable éducation de l'interculturalité dans une classe de langue étrangère.

En s'appuyant sur le didacticiel qui est un logiciel interactif et éducatif que nous allons le concevoir et le créer et qui servira comme un support pratique pour notre recherche, cette recherche prend en considération l'interculturalité dans une classe secondaire. On a fixé dès le départ les objectifs suivants :

- Créer chez l'élève du secondaire le désir d'aller vers "l'Autre", de le connaître d'accepter sa différence et d'apprendre à relativiser et à se décentrer.
- Impliquer l'apprenant dans le processus d'apprentissage de l'éducation interculturelle
- Motiver l'élève de manière à ce qu'il se familiarise avec la culture étrangère à travers les TICE.

Et on tente de répondre à la question suivante :

---

<sup>2</sup> Loi n° 08-04 du 23 janvier 2008 consulté le 15/05/2020

## INTRODUCTION GENERALE

---

Comment l'enseignant du secondaire représente-t-il la culture française ?

Est-ce qu'une maîtrise d'une langue étrangère signifie d'être systématiquement en rapport d'interculturalité à la culture étrangère ?

Le didacticiel qui va être créé va comporter un quiz et des activités ludiques : Chansons, musiques et danses interculturelles, de la gastronomie, l'art et la culture Les grands personnages de l'histoire. Ces activités vont être des références représentatives des deux cultures que ce soit la culture de la langue cible ou la culture native de l'apprenant. Pour chacune des activités interculturelles, nous précisons quels sont les domaines d'apprentissage, les disciplines, les compétences disciplinaires et transversales, l'objectif interculturel qui peuvent être associés. Dans un premier temps, nous situerons notre recherche par rapport à la théorie de l'interculturel de l'enseignement d'une langue étrangère. Ces références serviront à trouver une approche adéquate pour l'enseignement de la culture étrangère. Nous présenterons également les potentialités générales des TICE en termes d'enseignement/apprentissage des langues. Dans la partie pratique nous allons décrire notre didacticiel et la consigne à suivre pour les apprenants et nous allons préciser quels sont l'objectif interculturel qui peuvent être associés à chaque activité. et présenter la méthodologie du travail effectuée au sein du lycée 1<sup>er</sup> Novembre avec des apprenant de 1<sup>ère</sup> année secondaire lettre et langue

# **CHAPITRE 1 : CADRE THEORIQUE**

**1<sup>ERE</sup> PARTIE LA NOTION  
D'INTERCULTURALITE DANS UNE  
CLASSE DE FLE**

### 1. Introduction :

Ce chapitre va comprendre principalement les notions fondamentales relatives à la culture et l'interculturalité. Notre problématique et les hypothèses de la recherche sont appuyées sur cette étude théorique.

Actuellement, le contact avec les cultures étrangères est constant et simplifié par les nouvelles technologies, capables de lier les d'êtres humains des quatre coins de la planète et de donner à observer et à saisir d'autres modèles de vie et de pensée. Ce contact permanent et immédiat avec un étranger est dû à l'accroissement des échanges, à une énorme mobilité des personnes générant ainsi un brassage des populations, l'interpénétration de différentes cultures. Cependant, ce phénomènes d'échanges et de relations ne signifie pas pour autant que l'approche a eu lieu dans un rapport de largeur d'esprit et de réciprocité il va avoir plusieurs formes de refus de l'étranger, l'interculturel doit alors se mettre comme une barrière contre toutes ces dérives identitaires et s'inscrire dans un projet réel de société.

### 2. Culture et de l'interculturalité :

Rares sont les notions qui aient eu autant de succès, que celle de l'interculturalité. Car ce terme est large, mais avant d'aller plus loin dans l'étude de ce terme, il nous semble important de spécifier ce qu'est la culture. Comme il existe un grand nombre de définitions car la culture reste une notion très complexe à définir, et à chaque fois il y a une connotation nouvelle, mais le sens originale est toujours gardé. Nous nous limiterons à quelques éléments susceptibles.

D'après le didacticien Claude Claret ,

La culture regroupe un ensemble de systèmes de significations propre à un groupe ou à un sous-groupe que celui-ci s'efforce de transmettre et par lesquels il se particularise et se différencie des groupes voisins<sup>3</sup> .

Taylor la définit comme suit:

Un ensemble qui inclut les connaissances, les croyances, l'art, la morale, la coutume et toutes les autres capacités et habitudes acquises par l'homme en tant que membre d'une société.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> CLANET Claude. 1990. L'interculturel, Presses Universitaires du Mirail, in « Problématique des langues-cultures en didactique des langues-cultures », cours d'Emilie PERRICHON dans le cadre de la première année de Master FLE professionnel, année 2007-2008, consulté le 20/04/2020

<sup>4</sup> <http://caseeworld.com/rentree/cours/download.php?>, consulté le 07/05/2020

## LA NOTION D'INTERCULTURALITE DANS UNE CLASSE DE FLE

---

C'est à dire, c'est tout ce qui fait l'identité d'un groupe de société c'est tout ce qui est transmis et partagé, la culture n'est pas uniquement un mode de vie d'un peuple ou d'une société, mais elle est aussi une conception de la vie. C'est le portrait de la vie réelle et quotidienne avec ses qualités et ses défauts. La culture signifie au sens plus large tout ce que l'homme acquiert par l'intermédiaire d'un groupe social précis, tout ce qui est transmis par le langage, l'éducation, les coutumes et même –d'une manière indirect- les gestes, les mimique, les attitudes et les habitudes ou les règles de comportement

Pendant que la notion de l'interculturel et qui est majoritairement la première notion à laquelle nous sommes confrontés quand on s'engage en contact avec des personnes issues d'un milieu social différent, d'une histoire distincte, d'un autre pays et qui a connu une célébrité croissant ces dernières décades, mais sa définition apparaitre toujours destinée à l'ambiguïté.

Selon M.HILLY et G.VARRO <sup>5</sup>: « Processus dynamique d'interaction entre individus et groupes porteurs de représentations et de valeurs différentes »

D'après P. Blanchet et P. Martinez : «L'ensemble des enjeux déclenchés lors de la rencontre communicationnelle d'acteurs sociaux appartenant à des univers linguistiques et/ou culturels différents »<sup>6</sup>.

Nous rejoignons M-A. Prétceille dans sa détermination de l'interculturel et de la position et l'importance qu'elle lui donne :

Le préfixe "inter" d'interculturel indique une mise en relation et une prise en considération des interactions entre des groupes, des individus, des identités. Ainsi l'interculturel opère une démarche, il ne correspond pas à une réalité objective. L'approche interculturelle n'a pas pour objet d'identifier autrui en l'enfermant dans un réseau de significations, ni d'établir des comparaisons sur la base d'une échelle éthnocentrée . L'interculturel accorde une place plus importante à l'individu en tant que sujet, qu'aux caractéristiques culturelles de l'individu <sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> Construire l'interculturel ? De la notion aux pratiques ,Roslyne de VILLANOVA, Marie-Antoinette HILLY, Gabrielle VARRO , édition L'Harmattan,2001, Paris : la France .p 198

<sup>6</sup> Pratiques innovantes du plurilinguisme( émergence et prise en compte en situations francophones), PHIIPE Blanchet et PIERRE Martinez, éditions des archives contemporaines, Paris,France 2010, p 195

<sup>7</sup> <https://Annales.univ-mosta.dz/index.php/archives/340.html> ,Prétceille, M-A., *Interculturel et multiculturel*. Consulté le 13/05/2020

De plus on peut dire que l'interculturel c'est tout ce qui concerne les contacts entre plusieurs cultures. Au préalable, l'interculturel *c'est* mesurer le chemin possible, mais aussi chemin vers soi. Selon L'encyclopédie Larousse:

L'interculturalité Cette notion encore floue provient pour l'essentiel des expériences pédagogiques menées en France depuis les années 1980 pour faciliter la socialisation et la scolarisation des enfants des communautés d'immigrés. Ces expériences visent à établir une reconnaissance, puis un dialogue et un enrichissement réciproque des cultures. Il s'agit de dépasser les stéréotypes attachés à la vision des autres, des étrangers, considérés comme des populations sans culture digne de ce nom ou, au contraire, aux particularismes culturels et raciaux trop marqués <sup>8</sup>

### 3. L'approche interculturelle dans l'éducation

Concernant l'éducation et en particulier le domaine de l'enseignement des langues étrangères, nombreux sont les didacticiens qui relient l'interculturel à l'éducation et lui accordent une place primordiale et un rôle majeur. Parmi les travaux importants sont ceux de Zàrate (1982, 1986), Besse (1984), et Porcher (1986), auxquels nous pouvons ajouter ceux de Coste (1984).

L'éducation interculturelle est un moyen de favoriser la tolérance et de lutter contre le racisme. Elle est définie comme un modèle éducatif qui vise à promouvoir l'enrichissement culturel des citoyens, fondée sur la reconnaissance et le respect de la diversité, à travers l'échange et le dialogue, qui se focalise sur une participation active et critique afin de construire le développement d'une société démocratique fondée sur l'égalité, la tolérance et la solidarité

#### 1.3. Les objectifs de l'éducation interculturelle

- ❖ Augmenter l'égalité en éducation
- ❖ diminuer le racisme, et la discrimination
- ❖ impulser l'interculturalité et la compétence communicationnelle

Cette éducation interculturelle s'adresse à tous les apprenants, au-delà de leurs écarts. Elle est considérée comme une finalité éducative en termes de savoir et de savoir-être. Elle n'est pas un moyen pour compenser les inéquations, mais elle vise l'apprentissage de l'équation dans la réciprocité. Elle autorise de se décentrer pour éliminé les préjugés inhérents.

---

<sup>8</sup> L'encyclopédie Larousse, consulté le 17/05/2020



## LA NOTION D'INTERCULTURALITE DANS UNE CLASSE DE FLE

---

Dans le milieu de l'enseignement des langues, Les élèves n'ont pas besoin juste de connaissances et des compétences grammaticales, mais aussi ils devront posséder des capacités pour l'utilisation de la langue cible et dans notre cas c'est la langue française qui est ciblé dans différentes situations sociales et culturelles données. Parce que l'acquisition d'une langue étrangère ne signifie pas seulement pour l'apprenant l'appropriation d'une compétence linguistique, c'est ainsi un moyen d'apprendre à connaître une autre culture.

La didactique des langues se propose d'insérer la dimension interculturelle dans l'enseignement du FLE et d'attirer l'attention à cette compétence.

Un enseignement des langues qui mette en valeur la dimension interculturelle doit permettre à l'apprenant d'acquérir la compétence linguistique nécessaire pour toute communication orale ou écrite, D'autre part, ce type d'enseignement est obligé de développer également la compétence interculturelle chez l'élève et influencer le comportement de l'être humain : il s'agit en d'autres termes, de permettre des dialogues éclairés entre individus ayant des différentes identité sociales, pour mieux comprendre les divers aspects de la relation entre les acteurs de la socialisation. Par conséquent les interactions entre ces différentes personnes, prises dans toute la complexité qu'elles ont en tant qu'êtres humains, dans leurs identités complexes et en même temps, dans le respect réciproque de la personnalité individuelle de chacun.

La didactique du français langue étrangère s'engage à préparer l'apprenant à prendre conscience de l'existence d'autres peuples, d'autres groupes sociaux et d'autres cultures. Voulant lui faire acquérir des compétences interculturelles, elle le prépare à des différentes interactions. L'apprenant de la langue cible est appelé aujourd'hui à acquérir des compétences qui se permettent à manifester dans l'interaction sociale. D'après C.Puren

Apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cible<sup>9</sup>

Une réciprocité de deux systèmes linguistiques crée forcément une confrontation entre deux structures culturelles communiquées par les deux langues :

---

<sup>9</sup> C. Puren. 1998. *Histoires méthodologiques de l'enseignement des langues*. Paris, Nathan, Clé International. Collection DLE, pp. 371-372.

Apprendre une langue étrangère c'est apprendre une culture nouvelle, des modes de vivre, des attitudes, des façons de penser, une logique autre, nouvelle, différente, c'est entrer dans un monde mystérieux au début, comprendre les comportements individuels, augmenter son capital de connaissances et d'informations nouvelles, son propre niveau de compréhension<sup>10</sup>

### 4. La dimension culturelle d'une langue étrangère

L'enseignement d'une langue mène forcément à la transmission culturelle. La découverte d'une langue est indivisible de la découverte culturelle.

Il existe une corrélation étroite entre la langue et la culture, la langue est un élément qui compose la culture d'une communauté aussi c'est un moyen de communication. Les êtres humains vont verbaliser leur regards du monde à l'aide de la langue. Cette dernière porte tous les éléments et les marques culturels d'une société, c'est avec les termes qu'on découvre les valeurs d'un groupe sociale et c'est la langue qui façonne la pensée. Les coutumes, les traditions, les morales, les règles, et la religion tous ces éléments culturels se manifestent par le biais de la langue. Autrement dit, la langue matérialise la culture en la reformulant active. En ce sens, la langue est le moyen avantagée et irremplaçable à une autre culture, la connaissance des termes et de leurs significations demande des connaissances culturelles. Chaque culture se manifeste dans une culture différente, chaque groupe social présente ses pensées et ses idées en se référant à sa manière de percevoir le monde et à son expérience. Par conséquent illusoire de penser que seule l'acquisition de la langue permet la compréhensibilité parce que la « grammaticalité n'est pas la condition nécessaire et suffisante de la production de sens »<sup>11</sup>, ainsi de la même manière, si l'on veut comprendre la façon de vivre d'un peuple, ses conceptions, il est suffisant d'examiner sa langue. Effectivement, pour apprendre aux apprenants à communiquer facilement, c'est insuffisant d'enseigner une langue mise à part. Il est nécessaire de connaître l'histoire, de la géographie, de l'économie, de la politique, des arts, de la vie quotidienne. Dans son ouvrage Enseigner l'anglais Kathleen Julié donne l'exemple de "Stars and Stripes" :

Comment savoir que cette expression désigne le drapeau américain si l'on ne connaît pas ce dernier et comment

---

<sup>10</sup> J. Courtillon . *La notion de progression appliquée à l'enseignement de la civilisation*. N° 188, Paris, Larousse, 1984, p. 52. Mémoire la cantine une activité ludique au service de l'apprentissage de vocabulaire du FLE cas de classe de 4 ème AP, 2018-2019, p. 1.

<sup>11</sup> P. Bourdieu. 1982. « Réponses », Paris, Ed. Librairie Arthème /Fayard, p. 116.

l'interpréter si l'on ne sait pas que les treize rayures  
représentent les treize états d'origine et les cinquante étoiles  
les cinquante états actuels<sup>12</sup>

### **5. La démarche interculturelle :**

Il est clair que l'enseignement d'une langue cible soit toujours associé à celui de la culture dans laquelle cette langue est imprégnée. C'est la langue qui porte la mentalité collective, elle est l'inventaire des images d'un peuple au monde, les manières de voir, de l'histoire des peuples, la langue n'est pas seulement un outil de communication elle interprète aussi les valeurs d'une culture. C'est dans le milieu des interactions entre la culture native et celle véhiculée par la langue cible qui apparaît le concept d'interculturel. L'enseignement de la langue étrangère va permettre essentiellement aux apprenants de découvrir des systèmes nouveaux de sens et les valeurs qui se rattachent en leur fournissant l'occasion d'acquérir de nouvelles compétences interculturelles et de penser sur leur pur système culturel. La démarche interculturelle dans un cadre scolaire est un fonctionnement ayant pour objectif de sensibiliser les élèves à de nouvelles perceptions du monde pour qu'ils atteignent à une conscience plus profonde de leur culture pure. La démarche interculturelle amène l'apprenant à une pensée basée sur l'observation, l'analyse, l'objectivation et la prise de conscience, afin d'atteindre à une forme de coexistence harmonieuse entre la culture à laquelle l'élève s'identifie et la culture étrangère qui se présente par des contenus linguistiques. L'assistance des deux systèmes culturels différents dans le cours de langue demande de l'enseignant une prise de conscience, un savoir et un savoir-faire. Malgré tout, c'est compliqué pour l'enseignant d'assurer à l'apprenant une stabilité identitaire dans la mesure où d'autres facteurs interviennent. En réalité, cette démarche consiste à pousser l'apprenant à s'ouvrir sur l'autre culture avec une attitude de non violence et de vigilance à la fois. La démarche interculturelle se base sur la culture d'enfance de l'apprenant. Il s'agit de l'améliorer tout en l'initiant à la décentration. D'une autre façon plus concrète, les apprenants d'une langue cible sont appelés à porter un regard critique et objectif vis-à-vis leur culture de base parce que plusieurs ont tendance à idéaliser leur culture en s'y attachant exclusivement au point de rejeter une culture différente. C'est dans la réciprocité avec une autre culture que les

---

<sup>12</sup> [http://www.ac-lille.fr/dsden59/ressources\\_peda/langues\\_vivantes/langue\\_culture.php](http://www.ac-lille.fr/dsden59/ressources_peda/langues_vivantes/langue_culture.php) consulté le 20/05/2020

apprenants vont mieux apercevoir de leur identité tout en réactualisant leurs connaissances de leur culture de base. La confrontation de l'apprenant avec une culture autre que la sienne par le truchement de la langue peut l'influencer à une relativisation de ses propres pratiques sociales, de ses convictions et de ses pensées. De ce côté, il est nécessaire de dépasser et non d'abandonner son système référentiel afin de se mettre à la place de l'autre. Le travail de la démarche interculturelle consiste absolument à aider les apprenants à s'approprier et à assimiler les signes culturels qui permettent l'accès à l'univers de l'autre à savoir : l'histoire, les modes de vie, les symboles, les traditions et les valeurs. Une fois qu'ils entraînent à ces éléments, ils peuvent retourner à leur propre culture, enrichis par la modification et l'expérience. Dans cette démarche interculturelle aspire à adapter l'apprenant à passer d'un univers à l'autre, à visionner différemment, pour découvrir comment pensent et sentent les autres, par la suite il revient à sa propre culture, en ayant mieux conscience de la vérité de ses propres racines culturelles. La formation à l'interculturel ne se s'applique ni par une simple transmission de connaissances ni par une simulation de comportements, mais par les exercices et l'expérimentation. Dans cette formation l'assimilation des points de vue inhabituels et leur rapprochement ont toujours constitué des finalités proclamées. Dans cette approche, l'objectif de l'enseignement des langues étrangères est d'avantager le développement harmonieux de la personnalité de l'apprenant et de son identité en réponse à l'expérience fructueuse de l'attente en matière de langue et de culture. On initie l'apprenant à l'ouverture d'esprit et à l'acceptation de l'autre et à la variété linguistique et culturelle. On lui donne la chance de vivre l'interculturel et de s'épanouir socialement et intellectuellement.

### **6 . La compétence culturelle et interculturelle en classe de FLE**

L'habitude de l'apprenant avec la culture cible peut construire ou détruire l'apprenant, selon les contextes et les applications qu'on en fait. La compétence interculturelle comporte bien à passer du rejet culturel à l'enrichissement interculturelle. Cette compétence est un processus dont on ne peut arriver une fois pour toutes le palier supérieur. L'apprenant d'une langue cible acquiert la compétence interculturelle progressivement et de manière toujours non complète. Cela s'éclaire par le fait que les cultures se perpétuant constamment. Mais aussi,

l'identité de l'individu évolue tout au long de sa vie et se compose au sein d'une société. Il est aussi extrêmement dur de savoir quel serait l'ensemble des connaissances importantes à cette compétence dans la mesure où les facettes de la culture sont fortunées et multiples.

Il est nécessaire de préciser qu'avant d'être un instrument de communication, la langue est le transporteur privilégié de la culture. Dans ce cas, il est inefficace pour l'apprenant de se clore dans sa culture d'enfance et de ne penser qu'aux risques de déculturation lors de son apprentissage. Il est essentiel, l'Enseignement/Apprentissage d'une langue étrangère doit dépasser cette vision simpliste et s'ouvrir à d'autres perspectives qui prennent en considération l'apprenant comme un acteur social non comme un robot à lequel on inculque un savoir. La démarche interculturelle s'intègre dans l'enseignement des langues vise à surmonter quelques contraintes comme les représentations, les stéréotypes, les implicites culturelles, aussi que l'élimination des préjugés et les clichés qui comporte à « coller une étiquette » sur certains groupes sociaux ou à les « classer dans des cellules », avec une connotation généralement négative, et en fonction d'idées préconçues ou de généralisations très vastes ; Et puis, sur cette base, on conjecture que tous les participants du groupe en question pensent et se comportent de la même façon. Ces « clichés » minent totalement les identités réelles y compris les nôtres, en laissant croire que l'apparence ou la façon de communiquer démontrent nos actes et nos comportements.

### **1.6. Implicite dans l'enseignement du FLE**

Un locuteur s'exprime ou se comporte inconsciemment cette façon est déterminée par son capital culturel. Dans une situation d'échange interculturelle, parfois il réagit automatiquement aux règles de sa culture maternelle sans en avoir conscience. L'implicite d'ordre culturel se signifie souvent comme une source de malentendu dans la communication entre gens d'autres cultures. Vu sa difficulté dans la communication interculturelle, l'implicite nous paraît essentiel dans l'enseignement d'une langue cible. Il est important de sensibiliser les enseignants/apprenants aux implicites, les former à repérer ces indices implicites et les rendre explicites.

Selon E.T. Hall:

Il existe un niveau de culture sous-jacent, caché, et très structuré, un ensemble de règles de comportement et de pensée non dites, implicites, qui contrôlent tout ce que nous faisons. Cette grammaire culturelle cachée détermine la manière dont les individus perçoivent leur environnement, définissent leurs valeurs, et établissent leur cadence et leurs rythmes de vie fondamentaux. Nous sommes, pour la plupart, totalement inconscients ou seulement superficiellement conscients de ce processus<sup>13</sup>

A partir de là, il remonte la définition de la culture de E. Sapir (1967), comme « code, secret et compliqué, écrit nulle part, connu de personne, entendu par tous ».

Un message émis possède une signification littérale, explicite mais constamment aussi une signification non littérale, implicite. Le déchiffrement et l'acquisition de l'implicite est toujours nécessaire. Produire et interpréter du sens implicite se basent beaucoup sur les accords socioculturelles. Il arrive ordinairement qu'un expéditeur d'une culture étrangère ne peut déchiffrer le signifié d'un message, car il se base dans son interprétation sur son bagage linguistique et socioculturel. Il interprète le message selon ses propres principes, et règles culturelles.

Lors de l'éducation du FLE et dans les observations des dialogues

interculturelles des apprenants, on remarque plusieurs fois que pour les étudiants de la langue cible « le français », ce n'est pas la connaissance des formules linguistiques qui leur manque, mais plutôt l'implicite de ces modèles et leurs diversités selon la situation et le contexte culturel. L'enseignement/apprentissage de la langue ne doit pas se suffire d'enseigner/apprendre le formel mais aussi l'informel. L'objectif est d'assimiler et d'acquérir un système

un système de références culturelles qui structure le savoir implicite et explicite acquis lors de l'apprentissage linguistique et culturel et qui intègre les nécessités particuliers de l'apprenant dans les situations d'interaction avec les natifs de la langue étrangère<sup>14</sup>

Ainsi nous paraissent importants les démarches suivantes pour un enseignement de l'informel.

Il faut éduquer la langue dans un contexte culturel et communicationnel. Saisir le signifié, c'est ainsi s'absorber du contexte et tenir compte de la situation exacte.

Selon F. Cicurel

---

<sup>13</sup> Edward Hall. *La Dimension cachée* Paris du Seuil 1971.p,256.

<sup>14</sup> Byram, Zarate et Neuner (1997) *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes*. Strasbourg: Éditions du Conseil de l'Europe, pp. 47-122.

Toute parole, en langue maternelle, et peut-être encore davantage en langue étrangère, ne trouve de sens que dans la dynamique communicative où elle s'inscrit. Tel énoncé, qui semblerait aisément interprétable si on le prend isolément « à la lettre », sera, parce qu'il est formulé ironiquement ou en décalage avec la situation à interpréter autrement, « à contre-emploi » : un « merci » très sec peut exprimer un reproche ou une protestation, un « bravo » doté d'une intonation particulière peut signifier un reproche. Un reproche formulé avec douceur peut aussi exprimer un remerciement

En réalité, un mot n'a son sens que dans un contexte concret. La pédagogie communicative doit apprendre aux apprenants l'explicite et l'implicite dans le contexte et en situation.

### 2.6. Ethnocentrisme :

L'ethnocentrisme est une attitude qui consiste à analyser et à juger les autres cultures en référence à sa propre culture (nationale, religieuse, morale...). On parle aussi d'ethnocentrisme de classe quand l'observateur se place du point de vue de son appartenance sociale pour juger le comportement de ceux qui appartiennent à d'autres classes sociales<sup>15</sup>

#### Définitions et caractéristiques

*C'est la tendance à passer par ses propres références culturelles, ce mouvement est naturel et premier face à l'altérité - Nos valeurs, notre façon de penser, de vivre sont naturellement le fondement obligé de l'être humain .Traité culturel universellement répandu : que l'autre puisse ne pas être comme ça, nous semble une aberration :*

*Chaque culture a toujours prétendu être le fondement même de l'humanité, désignant les autres cultures de barbarie: Chacun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage »(Montaigne). C'est un phénomène psychologique de nature projective et discriminatoire qui fait que toute perception des autres se fera à travers une grille de lecture élaborée inconsciemment à partir de ce qui nous est familier, de nos valeurs propres. Nous opérons donc une sélection par rapport à nos références. Nous avons tendance à traduire ce qui est différent dans notre propre langage habituel : repérer ce qui me rappelle « chez moi », rejeter ce qui est trop loin de « chez moi »<sup>16</sup>.*

### 3.6. Définition des Stéréotypes

Stéréotypes croyance que l'on sur une personne ou un groupe, alors que les Préjugés sont des convictions, des jugements que l'on porte sur une personne .

---

<sup>15</sup> Barbusse, B. et Glaymann, (2004). *Introduction à la sociologie*, Vanves: Foucher, p.251.

<sup>16</sup> Anselme Mvilongo. *Pour une intervention sociale* © L'HARMATTAN

- Ils énoncent des généralités qui sont assimilées à des normes, des codes sociaux
- Ils façonnent nos comportements
- Ils changent selon les sociétés, les époques
- Ils s'appliquent à divers sujets : le sexe, la race, la religion
- Ils peuvent être positifs, ou négatifs.

### 4.6. Définition des préjugés

C'est une attitude ou l'on juge une personne sans la connaître.

Elle peut être déterminée par les stéréotypes et le fait que la personne s'y conforme ou non. C'est une image vers l'autre qui n'est pas fondée. Un préjugé est un jugement évaluatif ou une opinion généralement fautive réfléchie, qui est livrée prématurément, sans beaucoup de réflexion.

La définition classique de préjugé vient de Gordon W. Allport et son ouvrage *La nature du préjugé* - "The Nature of Prejudice" (1954). Il dit que le préjugé est constitué de deux composantes: l'attitude et de la conviction. Les préjugés sont souvent des attitudes négatives d'une personne, d'un groupe de personnes, une ville ou d'un village, d'une nation ou d'un état de fait en général au cours. Est injustement souvent fermées par des caractéristiques individuelles d'une des propriétés individuelles à tous les individus d'un groupe. Le préjugé est caractérisé par les caractéristiques suivantes:

- Il s'agit d'un jugement hâtif qui est supportée du tout ou très mal la réalité par le contenu ou les expériences.
- Il s'agit généralement d'un jugement généralisant se réfère non seulement à un cas particulier, mais de nombreux objets dirigeantes.
- Il contient des énoncés descriptifs de diriger directement ou indirectement les avis des personnes, des groupes ou des situations.

Un stéréotype est une image, une idée ou une notion immuable qu'un groupe social a sur un autre, à laquelle sont généralement attribués des comportements, des qualités, des capacités ou des traits distinctifs. Les stéréotypes peuvent être positifs ou négatifs, mais ce sont toujours des généralisations. Par conséquent, bien qu'ils contiennent une partie de la vérité, ils offrent une vision déformée de la réalité. Les stéréotypes peuvent être sociaux (selon la classe sociale dont ils sont



issus), culturels (selon les coutumes qu'ils ont) ou raciaux (selon le groupe ethnique dont ils font partie). Dans tous les cas, les stéréotypes se forment généralement en unissant ces trois caractéristiques, ce qui rend très difficile leur séparation complète.

### **5.6. L'enseignant aux stéréotypes des apprenants**

De nos jours, les préjugés et les stéréotypes sont très présents dans notre société. Que ce soit à l'école ou au travail, beaucoup de personnes jugent les autres selon des éléments représentatifs stéréotypés et selon la base d'une opinion subjective. Ses préjugés et stéréotypes dépendent des croyances et des valeurs. Alors vient le rôle de l'école qui est l'un des milieux privilégiés où l'acquisition d'un apprentissage interculturel et qui rend l'esprit de l'apprenant libre des stéréotypes et des préjugés. Un esprit ouvert sur l'autre. Un autre qui appartient à une culture différente permettant une découverte de connaissances culturelles étrangères, une communication facile sans ambiguïté et une pensée scientifique.

**2<sup>EME</sup> PARTIE :**  
**LE DIDACTICIEL**  
**INTERCULTUREL NOUVELLE**  
**PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE**

## LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE

---

« La révolution numérique est tellement rapide que même ceux qui ont un peu d'avance sont en retard »<sup>17</sup>. Richard Descoings

### 1. Introduction

Après avoir abordé les dimensions culturelles et interculturelles de l'enseignement/apprentissage dans une classe de FLE. Dans cette partie, nous allons évoquer les relations avec la nouvelle technologie de l'information et de communication pour l'enseignement TICE en générale et le didacticiel en particulier. Par la suite nous abordons la description du fonctionnement du didacticiel dans une classe de FLE .et nous allons donner quelques exemples des didacticiels qui ont traité l'interculturalité.

### 2. Définition des TICE :

Les Technologies de l'Information et de la communication pour enseignement c'est la signification de l'abréviation de TICE D'après POELLHUBER et BOULANGER ( 2001 ), le terme TIC désigne « l'ensemble des technologies faisant appel à un support numérique et servant à traiter l'information »<sup>18</sup>

Ce terme TIC fait appel à toutes les formes de technologies comme les vidéos , la télévision , les ordinateurs , les réseaux , les projecteurs data show , les logiciels , la radio et la téléphonie fixe. Ces technologies sont utilisées pour partager et communiquer des informations .

Selon Herbert Simon :

L'ensemble des technologies d'informatique et de télécommunication. Elles permettent l'échange des informations ainsi que leurs traitements. Elles offrent aussi de nouveaux moyens et méthodes de communication<sup>19</sup>

Philippe Meirieu vise :

que l'on maîtrise mieux les technologies éducatives, avec suffisamment de distance pour les introduire sans les

---

<sup>17</sup> Richard Descoings , Sillard, B (2012). Maîtres ou esclaves du numérique ? Paris: Groupe Eyrolles. p.21.

<sup>18</sup> BRUNO Poellhuber et RAYMOND Boulanger, Un modèle constructiviste d'intégration des TICE rapport de recherche, Bibliothèque nationale du Québec, 2001, p14

<sup>19</sup> HERBERT SIMON: (prix Nobel des sciences économiques 1998).

## LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE

---

systematiser, et il y a fort à parier pour qu'une grande partie des élèves y trouve bénéfice (...) chacun pourra peut-être trouver une situation où il pourra s'approprier le savoir proposé.<sup>20</sup>

Les TICE représentent tout ensemble des outils et de produits numériques utilisés dans le milieu scolaire (le cadre de l'éducation et de l'enseignement). Ainsi, grâce à l'utilisation des procédés technologiques les TICE ont développées et facilité les techniques d'apprentissages. Avec les biais de technologies de l'information et de communication pour enseignement l'apprenant se trouve dans un face-à-face individuel avec un écran qui va de pair avec un processus d'autonomisation.

L'utilisation des TIC présente des avantages par rapport aux ressources utilisées dans l'enseignement traditionnel. La plupart de ces avantages sont directement liés aux leurs Caractéristiques .des Informations variées.- Il est possible d'accéder à une grande quantité d'informations Cela permet à l'étudiant d'en effectuer une analyse qui lui permet de valoriser sa qualité et sa crédibilité

La Flexibilité pédagogique.- Le rythme d'apprentissage et la marche à suivre au cours du processus Il peut être différent pour différents élèves, s'adaptant aux divers besoins ils sont présentés en classe.

Chaque apprenant a sa propre méthode d'apprentissage .

### 1.2. Les différents types de TICE :

Il existe plusieurs types des TICE depuis l'apparition des outils informatiques et ne cessent à se développer, parmi lesquels :

- Les logiciels bureautiques (le Word , le Power Point , l'Outlook , l'Excel ...etc.)
- Les dispositifs liées à l'image comme le scanner, l'appareil photo numérique, le caméscope numérique et l'Internet ( le Web, le mail...etc.)

---

<sup>20</sup> Philippe Meirieu 2000. L'école. Mode d'emploi. Des «méthodes actives» à la pédagogie différenciée. Paris. ESF Editeur. 13ème édition. Collection «Pédagogies outils»

## LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE

---

- Les logiciels à usage pédagogique comme le CD Rom documentaire, les didacticiels, les logiciels éducatifs, les exercices, les logiciels de simulation

### 3. TICE et interculturalité :

Dans ces dernières années, les TICE ont connu d'énormes évolutions au sein de notre société. Ainsi le milieu scolaire a profité de cette évolution. C'est avec l'arrivée des nouvelles TICE que l'interculturalité a pris de l'ampleur. Il s'agit d'utiliser l'outil TICE dans le domaine de l'enseignement (l'équipement des établissements avec des PC, l'Internet, le Data show etc) , ces technologies imprègnent de plus en plus le secteur d'éducation et de formation. Les TICE sont une invitation, une opportunité pour l'enseignant d'une langue étrangère pour renouveler ces pratiques.

Dans les classes des langues étrangères FLE , des situations pédagogiques interculturelles nouvelles congèdrent à partir des TICE. La conscience interculturelle se base sur les nouvelles technologies plus spécifiquement des données numérisées qui ont bouleversés le monde en 21<sup>ème</sup> siècle. De plus, ces TICE permet à l'apprenant de communiquer, de partager, de savoir l'histoire, les traditions, les coutumes, la gastronomie, de l'autre culture dans des contextes différentes, par conséquent elles deviennent plus en plus importante dans les classes de FLE.

Les TICE ont pour objectif de simplifier et faciliter les problèmes de la compréhension de deux systèmes culturels dans le cours de langue, aussi l'intégration de ces nouvelles technologies dans les classes de FLE est la meilleure façon d'améliorer les compétences interculturelles chez l'apprenant. Avec la génération d'internet, les apprenants ont facilement eux-mêmes accès aux documents authentiques de l'autre culture. Ils peuvent chercher, s'abonner, communiquer, sur des sites Web d'information et même culturelle, ou faire des recherches sur plusieurs sujets donnés ( comme par exemple, les grands personnages de l'histoire en France).

Les TIC sont désormais promues au rang d'instrument privilégié du dialogue interculturel et des échanges entre les

cultures du monde, chacune puisant ainsi à ses racines et s'oxygénant, se régénérant au contact des autres <sup>21</sup>

Pour les carrières professionnelles de l'enseignement de FLE, les pratiques liées aux TICE les plus répondus sont probablement celles d'informations et même pour leurs apprenants. Pendant les cours, l'enseignant de FLE peut utiliser les nouvelles technologies comme un support supplémentaire aux autres (livres, tableau, magnétophone, etc). De plus, beaucoup d'activités culturelles sont proposées via internet comme les quiz interculturel. Les activités relativement appréciées qui motivent les apprenants sont les jeux de rôle ou les activités de groupe et les chances de réussites pour ces apprenants motivés sont très élevées par rapport à celles des autres.

#### **4. Avantage des TIC dans l'éducation :**

Comme nous venons de le mentionner, il est important de s'arrêter un instant pour voir quelles opportunités les TIC peuvent nous apporter dans le secteur de l'éducation.

##### 1 - Interaction sans barrières géographiques

Les utilisateurs de ces technologies se retrouvent presque tout le temps en interaction les uns avec les autres via des forums ou des réseaux sociaux. S'il s'agit d'un cours coordonné par un enseignant, il n'est pas nécessaire qu'ils soient tous ensemble dans une salle pour interagir, car Internet permet de créer des forums de discussion et de cette manière tous les membres participent même s'ils ne sont pas physiquement proches.

##### 2- Diversité des informations

Grace au TICE, tout le monde peut être informé des dernières nouvelles sur pratiquement n'importe quel sujet . C'est un grand avantage car il ne limite pas les connaissances à un manuel ou à un enseignant en classe, en plus de contrer les sources et les opinions et d'atteindre différents points de vue sur une question.

##### 3 - Apprendre à son rythme

chaque utilisateur peut étudier à son propre rythme et au moment qui lui convient, économisant du temps et de l'argent .

##### 4 - Développement des compétences

---

<sup>21</sup> Achille Bassilekin , Communication préparée pour la 2è Réunion des Ministres ACP de la Culture, Santa Domingo (République Dominicaine), 11-13 Octobre 2006, consulté le 25/05/2020

## **LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE**

---

Le développement des compétences est un autre point à considérer . Parmi eux, la possibilité de rechercher des informations fiables sur le réseau est travaillée.

Internet est un océan d'informations pour naviguer, mais une grande partie du contenu n'est pas fiable, donc en utilisant cet outil, l'étudiant acquiert des compétences de discernement pour savoir quand il fait face à des informations précieuses et quand il reçoit des informations jetables . De plus, vous apprenez également à utiliser les machines, ce qui est très utile pour tout le monde.

### **5 - Renforcer l'initiative**

Dans l'enseignement en ligne, chaque élève est responsable de son processus d'apprentissage , ce qui peut donc être un bon moyen de renforcer l'initiative de l'autre pour continuer à étudier et à apprendre; car bien que de bons cours impliquent l'accompagnement et la direction de l'enseignant, aucun ne sera sur l'étudiant pour terminer la tâche.

### **6 - Correction immédiate**

L'apprentissage par les TICE fournit également un système de rétroaction immédiate lorsque l'utilisateur fait une erreur dans une réponse, permettant à l'étudiant de savoir qu'il fait une erreur quand il la fait.

## **5. Les inconvénients des TIC dans l'éducation :**

Comme toute autre technologie, les TIC comportent également certaines limites. Alors que la plupart des spécialistes de l'éducation mettent l'accent sur la mise de côté des quelques inconvénients, peu soutiennent encore le contraire et essaient les inconvénients de l'utilisation de la technologie dans l'éducation.

1. Risque de cyber attaques et de piratages
2. Un risque pour les méthodes traditionnelles du livre et de l'écriture manuscrite
3. La mise en place d'ordinateurs et d'Internet pour les TIC remplace les programmes d'enseignement conventionnels
4. La gestion des cours en ligne est difficile
5. Pas accessible partout
6. Les enseignants ont besoin d'expérience pour gérer les TIC
7. la mise en œuvre d'ordinateurs et d'Internet coûte cher
8. les ordinateurs peuvent limiter l'imagination

### 6. Les outils des TICE :

De nombreux outils ou services tournent autour des TICE, comme par exemple :

- Les logiciels
- Les didacticiels
- Les plates-forme d'apprentissage en ligne
- Les Espaces Numériques de travail (ENT)
- Les tableaux blancx interactifs TNI, TBI
- Les tablettes interactives ou tactiles (IOS - Android)
- Les réseaux sociaux (Twitter, Facebook...)
- le développement du travail collaboratif
- L'initiation à l'apprentissage du code (codage)
- Les smartphones
- Les manuels numériques
- Les jeux sérieux (serious game)
- Les objets connectés
- L'usage responsable des réseaux et des services numériques
- La protection et la sécurité sur internet

### 7. Définition d'un didacticiel

Le didacticiel est un « *Logiciel spécialisé dans l'enseignement d'une discipline, d'une méthode, de certaines connaissances et utilisé en enseignement assisté par ordinateur* »<sup>22</sup> selon Larousse

Le didacticiel autrement dit un logiciel éducatif est un outil spécialement conçu pour l'enseignement assisté par ordinateur de nos jours les didacticiels sont très utilisés. L'origine de ce mot c'est dire didacticiel vient de deux mots didactique et logiciel. Dans ce contexte, un didacticiel est utilisé dans le cadre de la pratique d'un acte enseignement/apprentissage assisté par ordinateur. Cependant, il ne faut pas confondre le didacticiel avec le tutoriel. On pourrait alors dire qu'un didacticiel propose une méthode d'apprentissage interactive à l'aide d'un logiciel ou d'un site web.

---

<sup>22</sup> L'encyclopédie Larousse



### 7.1 Quels sont les avantages d'utiliser des logiciels éducatifs dans les écoles ?

1. Les logiciels éducatifs rendent l'enseignement-apprentissage plus intéressant et plus axé sur les objectifs.
2. Un logiciel éducatif développe l'intérêt et la curiosité des apprenants.
3. Un logiciel éducatif peut économiser le temps d'enseignement et d'apprentissage des enseignants et des élèves.
4. Les logiciels peuvent économiser les efforts, les temps et aussi les ressources des écoles.
5. Un logiciel éducatif peut être utilisé dans toutes les matières scolaires.
6. Un logiciel éducatif peut vérifier les performances académiques des apprenants.
7. Les dossiers des élèves peuvent être conservés
8. Il stimule la pensée et les sens des apprenants.

### 8. Description du didacticiel

Notre didacticiel vise à montrer l'ensemble des pratiques culturelles qui se trouvent sur le territoire français, sa diversité, sa richesse, il est réparti en plusieurs catégories et des thèmes. Dans la page d'accueil on a expliqué les finalités de ce didacticiel, les thèmes choisis. Nous avons décrits le patrimoine culturel français, ainsi que les traditions, la littérature la poésie : de grands écrivains et poètes français qui ont permis de développer la littérature et la poésie en France et de la faire connaître dans le monde :

Victor Hugo, Georges Sand, Baudelaire, Voltaire, Jules Verne, Corneille, Molière  
La gastronomie par exemple les plats préférés des Français, les monuments et les paysages en France, les symboles nationaux les superstitions des Français que ce soit (les porte-bonheurs et les porte-malheur) les grands personnages français dans l'histoire, Les beaux-arts : la peinture, la sculpture, l'architecture Et finalement un quiz, c'est un jeu qui consiste à répondre à un questionnaire permettant de tester votre culture française : Développer les compétences en FLE .Tester les connaissances culturelles françaises.les connaissances générales. Ainsi que quelques exercices et des activités qui ont une relation directe avec l'interculturalité.

## LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE

---

Exemple de didacticiel

De plus en plus performantes, les applications et les didacticiels ont définitivement fait leur place dans notre vie quotidienne. Associant les nouveaux usages numériques et l'utilisation des réseaux sociaux, elles vous proposent un accès facilité à la culture française . En voici quelques exemples .

- ❖ 1- Smartify, un didacticiel qui transforme vos visites aux musées en leçons d'histoire
- ❖ 2- Grace au didacticiel artips on peut Découvre les secrets des musées et lieux culturels de Paris
- ❖ 3- Cultur'easy un didacticiel qui permet de référencer, rechercher, communiquer, et accompagner la culture et ses acteurs de façon officielle et innovante. Une plateforme suggère à l'utilisateur des activités culturelles variés .
- ❖ 4- L'art français à portée de main avec le logiciel CulturMoov

### **1.8. Des activités interculturelles proposées dans le didacticiel interculturel**

- Chansons, musiques et danses interculturelles
- Des agapes interculturelles
- L'art et la culture
- Les grands personnages de l'histoire
- Les symboles nationaux
- Les timbres
- Quiz interculturel

### **2.8. La musique et l'interculturalité:**

L'interculturalité peut être travaillée avec la musique à travers tous ses éléments, comme la chanson, la danse, le rythme, les instruments ... Éduquer par l'interculturalité signifie enseigner aux enfants des points de vue non racistes, promouvoir un climat de paix et la promotion de comportements tolérants et respectueux. L'éducation par la chanson est un excellent moyen de se connaître et d'améliorer les relations avec les autres et avec l'environnement le plus proche.

Selon Emmanuelle Rassart :

La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La

## LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE

---

chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures <sup>23</sup>

Pour que cela soit possible, des conditions de respect, de tolérance et d'égalité sont nécessaires, qui doivent prévaloir dans toutes les activités que nous menons avec les étudiants. Grâce aux ressources musicales variées de toutes les cultures, nous pouvons parvenir à une communication interculturelle efficace. L'étendue des domaines que la musique nous offre: chansons, danses, instruments, sons corporels, etc. Ils peuvent être une source de connaissance authentique des différences entre les cultures, ainsi que la reconnaissance des multiples similitudes qui existent entre elles.

### **3.8. L'art et la culture :**

L'art contribue à fonctionner l'image d'un pays et sa culture. La culture et les arts se sont largement épanchés grâce au développement de nouvelles technologies autrement dit "la polyphonie culturelle et artistique" .

Récemment, les créations des arts sont entrées définitivement dans un processus de transculturalité. Les poèmes, les musiques, les pièces théâtrales, les beaux arts, les films se véhiculent facilement et rapidement où il se trouve le dialogue culturel. Donc l'art est devenu un processus dynamique dans le monde.

## **9. Conclusion**

Pour conclure , dans ce chapitre nous avons abordé D'une part, les arguments en faveur de l'importance d'une approche interculturelle dans l'enseignement du FLE nous avons vu que L'interculturalité crée des liens, des raccourcis et des relations entre les nations et les différents groupes ethniques. Cela permet de bannir toute sorte de conflit ou malentendu culturel lors de toute communication interculturelle. Et l'importance d'inculquer une approche interculturelle dans l'enseignement d'une langue étrangère car La langue est le véhicule privilégié de la culture D'une autre part nous avons parlé des nouvelles technologies de l'information et de la communication nous avons éclairci certaines terminologies

---

<sup>23</sup> Emmanuelle Rassart, La chanson en classe FLE. Briet Genève, 1995.

## **LE DIDACTICIEL NOUVELLE PERSPECTIVE EN DIDACTIQUE**

---

liées aux TICE ainsi que Ses potentialités dans la circulation de l'information et dans l'accès à la connaissance. Elles offrent de nouvelles opportunités dans le domaine de l'enseignement /apprentissage d'une compétence interculturelle nous avons évoqué ces outils ces avantages et ses inconvénients nous avons pris comme exemple le didacticiel comme un outil efficace sa définition et ses caractéristiques et quelques activités interculturelles proposées dans ce didacticiel.

## **CHAPITRE II : CADRE PRATIQUE**

### **1 . Description de la partie pratique et de méthodologie du travail :**

Pour valoriser l'efficacité de la technologie de l'information et de communication pour l'enseignement dans une classe de FLE . on a songé à procéder ainsi, d'abord on va prendre deux groupes dans une même classe, la première classe va subir un enseignement traditionnel ( cours magistral ) sur les aspects interculturels qui définissent la culture française et ses grandes titres comme : la musique française , sa gastronomie, son art, , les monuments et les paysages en France, les symboles nationaux les superstitions des Français que ce soit (les porte-bonheurs et les porte-malheur) les grands personnages français dans l'histoire, les timbres qui sont issus de la culture d'un pays déterminé ; alors que le deuxième groupe va subir un enseignement baser sur les TICE en prenant les mêmes aspects interculturels mais cette fois ci on va utiliser les nouvelles technologies pour observer son influence sur l'assimilation et sur l'acquisition des apprenants . D'abord, on suggère de créer un logiciel éducatif ludique et interactif (un didacticiel) qui comporte les grands thèmes et les grands axes de la culture française. Puis on va expliquer la consigne aux apprenants. Nous avons voulu choisir les apprenants de première année secondaire au sein du lycée 1<sup>er</sup> Novembre)

Grace à quelques vidéos et quelques illustrations et des explications qui vont être inculquer dans notre didacticiel, l'apprenant va avoir une idée sur la culture française en la comparant avec sa propre culture et pour l'auto découverte et la découverte de l'autre. Et pour consolider ses principes , on va enrichir notre logiciel éducatif par des jeux ludiques on prenant comme exemple le quiz ; Qui consiste à répondre à un questionnaire permettant de tester les connaissances générales et évaluer des compétences. Ainsi que quelques exercices et des activités qui ont une relation directe avec l'interculturalité.

En ce qui concerne le contexte géographique du lycée choisis

Le lycée de 1<sup>er</sup> Novembre est situé au en plein centre-ville de Jdiouia. Il se trouve non loin de la poste d'Algérie Télécom. Il et est classé parmi les meilleurs lycées de Relizane et il comprend un centre de calcule équipé de 15 pc, dont quatre sont reliés par l'internet.

On a voulu envisagé de travailler avec un échantillon d'apprenant ainsi

## CHAPITRE II CADRE PRATIQUE

---

Nous partagerons la classe en deux groupes : un groupe contrôle sur lequel aucune manipulation n'a été exercée et qui va se composer de quelques élèves et un groupe expérimental qui se composera aussi de quelques élèves ce choix ne sera pas fait d'une manière aléatoire. Le groupe expérimental subira des expériences spécifiques et à la fin nous appliquerons un test final où on évaluera l'influence de la technologie de l'information et de communication (TIC) sur ces apprenants, par rapport au groupe témoin.

Nous concevrons un questionnaire destiné à l'ensemble de la classe de première année secondaire et un autre questionnaire destiné aux enseignants de français langue étrangère sur l'influence des nouvelles technologies dans l'apprentissage et dans l'enseignement d'une langue étrangère et de sa culture.

### **2. Les difficultés rencontrées :**

Comme vous remarquez que la partie pratique est envisageable seulement, nous n'avons pas pu la réaliser sur le terrain à cause des conditions critiques et exceptionnelles que le monde entier, idem pour notre pays vit actuellement (la maladie de Covid 19), car premièrement les établissements scolaires ont été fermés depuis le mois de mars et deuxièmement, les bibliothèques sont aussi fermées cela rend l'accès aux références et aux livres difficiles.

### Conclusion générale

Notre objectif dans ce travail de mémoire était en premier temps de clarifier l'importance de la compétence culturelle dans la didactique des langues et de montrer aux enseignants que l'adoption des nouvelles approches pédagogiques doivent prendre en charge, en plus des dimensions linguistiques, celles culturelles et interculturelles du FLE, En proposant quelques pistes pédagogiques possibles. Dans un second temps, ou le deuxième objectif c'était de réfléchir au rôle des TICE dans l'enseignement interculturel dans une classe de FLE. en prenant comme exemple le didacticiel (logiciel éducatif) qui est un outil des TICE et qui sert dans notre contexte à fixer et à consolider la compétence interculturelle chez l'apprenant.

nous avons procédé comme suit Après avoir défini quelques concepts qui ont une relation avec notre recherche, nous avons analysé les Potentialités des TICE et en particulier le logiciel éducatif comme outil efficace qui va aider l'apprenant à avoir une compétence. Nous sommes en mesure d'apporter quelques éléments de réponse aux questions que nous avons formulées en introduction

Est-ce que par la contribution d'un espace numérique et en particulier le didacticiel, peut installer une compétence interculturelle chez les apprenants de français langue étrangère?

Ou en d'autre terme : Est-ce que les TIC peuvent-elles contribuer au Processus d'enseignement interculturel ?

Nos recherches devront aboutir aux résultats suivants

- ❖ Grâce aux TICE, et notamment le logiciel éducatif interculturel, on peut réaliser des divers activités et des tâches complexes concernant l'interculturel, qui sont impossibles à effectuer dans une classe traditionnelle.
- ❖ L'apprenant à la possibilité de connaître des points de vue divers, ce qui peut mener à réduire les généralisations qui favorisent les stéréotypes et les préjugés.
- ❖ Les TICE en générale et le logiciel éducatif en particulier offre également des outils de Communication permettant de construire des connaissances interculturelles.



## CONCLUSION GENERALE

---

Mais Au cours de ce travail, et à cause de la plus grande difficulté rencontrée qui est le confinement. Malheureusement, cet obstacle ne nous a pas donné la possibilité de mettre en preuve ces résultats mais nous envisagerons dès que la situation se rétablisse nous allons faire une enquête portant sur un large échantillon d'individus Afin de vérifier la pertinence de nos propositions sur le terrain, nous envisagerons aussi une

Expérimentation dans une classe de FLE en utilisant le didacticiel comment outil D'apprentissage. Nous nous envisagerons de continuer cette recherche par la réalisation logiciel éducatif ludique.

son objectif précis est d'essayer de faire découvrir aux apprenants (algériens ) les concepts, valeurs, croyances et attitudes sous-jacentes à la culture de l'autre de façon à ce qu'ils puissent mieux comprendre leurs différentes façons de voir, de penser et d'interagir.

# TABLE DES MATIERES

---

<b>I.</b>	<b>5</b>
<b>II.</b>	<b>5</b>
<b>III.</b>	<b>5</b>
<b>IV.</b>	<b>5</b>
<b>V.</b>	<b>5</b>
<b>VI. INTRODUCTION GENERALE.....</b>	<b>5</b>
<b>VII. CHAPITRE 1 : CADRE Théorique.....</b>	<b>12</b>
<b>VIII. 1<sup>ERE</sup> PARTIE la notion d’interculturalité dans une classe de fle .....</b>	<b>13</b>
1. Introduction : .....	14
2. Culture et de l'interculturalité : .....	14
3. L’approche interculturelle dans l’éducation.....	16
1.3. Les objectifs de l’éducation interculturelle.....	16
4. La dimension culturelle d’une langue étrangère .....	18
5. La démarche interculturelle : .....	19
6. La compétence culturelle et interculturelle en classe de FLE.....	20
1.6. Implicite dans l’enseignement du FLE .....	21
2.6. Ethnocentrisme : .....	23
3.6. Définition des Stéréotypes .....	23
4.6. Définition des préjugés .....	24
5.6. L’enseignant aux stéréotypes des apprenants .....	25
<b>IX. 2<sup>EME</sup> PARTIE : .....</b>	<b>26</b>
<b>le didacticiel interculturel nouvelle.....</b>	<b>26</b>
<b>perspective en didactique .....</b>	<b>26</b>
1. Introduction .....	27
2. Définition des TICE : .....	27
1.2. Les différents types de TICE :.....	28
3. TICE et interculturalité : .....	29
4. Avantage des TIC dans l'éducation : .....	30
5. Les inconvénients des TIC dans l'éducation : .....	31
6. Les outils des TICE : .....	32
7. Définition d’un didacticiel .....	32
8. Description du didacticiel.....	33
1.8. Des activités interculturelles proposées dans le didacticiel interculturel.....	34
2.8. La musique et l’interculturalité: .....	34

# TABLE DES MATIERES

---

3.8. L'art et la culture : .....	35
9. Conclusion.....	35
<b>X. CHAPITRE II : CADRE PRATIQUE.....</b>	<b>37</b>
1. Description de la partie pratique et de méthodologie du travail : .....	38
2. Les difficultés rencontrées : .....	39

# TABLE DES MATIERES

---

## CHAPITRE II : CADRE METHODOLOGIQUE DE LA RECHERCHE

<b>1.</b>	<b>Introduction</b>	
<b>2.</b>	<b>Mise en application</b>	
	2.1. Description de notre didacticiel	
	2.2 La Consigne	
<b>3.</b>	<b>Présentation de la méthodologie du travail</b>	
	3.1. Le choix du lieu de l'enquête	
	3.2. L'échantillon	
<b>4.</b>	<b>Présentation du questionnaire</b>	
5.	Présentation du test	
6.	ANALYSE :	
7.	Conclusion générale.....	40
	bibliographie et sitographie.....	47
	Annexes.....	50

# Résumé

---

## Résumé :

L'apprentissage d'une compétence interculturelle dans le domaine de l'enseignement vise à construire une passerelle qui relierait la culture de l'apprenant à celle de "l'Autre" . Nous essayerons dans notre recherche de mettre en lumière l'importance de l'enseignement des aspects interculturels permettant une découverte de connaissances culturelles étrangères, afin de s'ouvrir à "l'Autre" .Nous définissons, dans un premier temps, les notions-clés de cet article, telles que: la culture, l'interculturalité et la compétence interculturelles. Ces notions feront l'objet d'une analyse théorique et dans un deuxième temps, nous mettrons l'accent sur l'exploitation des TICE (les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement) qui fournissent, depuis des années, des ressources riches en informations on va parler de ses outils ses avantages et ses inconvénients et on a pris comme exemple le didacticiel et son influence sur l'enseignement interculturelle. C'est à dire qu'à travers un logiciel éducatif ludique (didacticiel) bien adapté au niveau des apprenants. Ils seront capables de comprendre le fonctionnement des interactions interculturelles ; ils seront capables de gérer les stéréotypes.

Mots-Clés: Interculturalité, Conscience interculturelle, Compétence interculturelle, TICE.

# Résumé

---

## Summary :

Learning an intercultural competence in the field of education aims to build a bridge that would connect the culture of the learner to that of the other. We will try in our research to highlight the importance of intercultural teaching aspects allowing a discovery of foreign cultural knowledge in order to open up to others .

First ,we define the key concepts of this article such : culture ,interculturality and intercultural competence .These concepts will be subject of a theoretical analysis .Second ,we put the emphasis on exploitation of ICTE(information and communication technologies for education) who have been providing rich resources of informations for years .We will talk about its tools ,advantages and inconveniences, we took as an exemple the tutorial and its influence on intercultural teaching .That's to say that through an entertaining educational software well adapted to the level of the learners .They will be able to understand how intercultural interactions work ,and how manage strereotypes .

Keywords :interculturality ,intercultural awareness and competence, ICTE

**BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE**

## BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE

---

### BIBLIOGRAPHIE

1. Anselme Mvilongo. Pour une intervention sociale © L'HARMATTAN
2. Barbusse, B. et Glaymann, (2004). Introduction à la sociologie, Vanves: Foucher, p.251.
3. BRUNO Poellhube et RAYMOND Boulanger, Un modèle constructiviste d'intégration des TICE rapport de recherche, Bibliothèque nationale du Québec, 2001, p14
4. Byram, Zarate et Neuner (1997) La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes. Strasbourg: Éditions du Conseil de l'Europe, pp. 47-122.
5. C. Puren. 1998. Histoires méthodologiques de l'enseignement des langues. Paris, Nathan, Clé International. Collection DLE, pp. 371-372.
6. CLANET Claude. 1990. L'interculturel, Presses Universitaires du Mirail, in « Problématique des langues-cultures en didactique des langues-cultures », cours d'Emilie PERRICHON dans le cadre de la première année de Master FLE professionnel, année 2007-2008.
7. Collectif d'auteurs : COISNE Muriel, MINOZA Marie-Claude, MORISSON Françoise. Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte : méthode naturelle de lecture – écriture pour les apprenants illettrés débutants : guide méthodologique et pratique, Editeur Retz
8. Construire l'interculturel ? De la notion aux pratiques ,Roslyne de VILLANOVA, Marie-Antoinette HILLY, Gabrielle VARRO , édition L'Harmattan,2001, Paris : la France .p 198
9. Emmanuelle Rassart, La chanson en classe FLE. Briet Genève, 1995.
10. Edward Hall La Dimension cachée Paris du Seuil 1971.p,256.
11. interculturelle,Thèse sous la dir. Louis Porcher, Université Paris III, Paris
12. J. Courtilon. 1984. « La notion de progression appliquée à l'enseignement de la civilisation. ». In Le Français dans le Monde, n° 188, Paris, Hachette Larousse, 1984, p. 52.
13. HERBERT SIMON: (prix Nobel des sciences économiques 1998).
14. P. Bourdieu. 1982. « Réponses », Paris, Ed. Librairie Arthème /Fayard, p. 116.



## BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE

---

15. Pratiques innovantes du plurilinguisme( emergence et prise en compte en situations francophones), PHIPE Blanchet et PIERRE Martinez, éditions des archives contemporaines, Paris,France 2010, p 195
16. Richard Descoings , Sillard, B (2012). Maîtres ou esclaves du numérique ? Paris: Groupe Eyrolles. p.21.
17. Philippe Meirieu 2000. L'école. Mode d'emploi. Des «méthodes actives» à la pédagogie différenciée. Paris. ESF Editeur. 13ème édition. Collection «Pédagogies outils»

### DICTIONNAIRES

1. L'encyclopédie Larousse, consulté le 17/05/2020
2. L'encyclopédie Hachette

### SITOGRAPHIE

3. <http://caseeworld.com/rentree/cours/download.php?>, consulté le 07/05/2020
4. Loi n° 08-04 du 23 janvier 2008
5. <http://www.tv5.org/cms/chaine-francophone/jeunesse/Multi-quiz/quiz-4-5647-cultures-du-monde.htm> consulté le 16/05/2013
6. <https://Annales.univ-mosta.dz/index.php/archives/340.html> ,Pretceille, M-A., Interculturel et multiculturel. Consulté le 13/05/2020
7. [http://www.ac-lille.fr/dsden59/ressources\\_peda/langues\\_vivantes/langue\\_culture.php](http://www.ac-lille.fr/dsden59/ressources_peda/langues_vivantes/langue_culture.php) consulté le 20/05/2020
8. Achille Bassilekin , Communication préparée pour la 2è Réunion des Ministres ACP de la Culture, Santa Domingo (République Dominicaine), 11-13 Octobre 2006, consulté le 25/05/2020

# **ANNEXES**

## UNIVERSITE ABD EL HAMI IBN BADIS

### DEPARTEMENT DE FRANÇAIS

#### MOSTAGANEM

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE de 1<sup>ère</sup> année secondaire  
au lycée 1<sup>er</sup> Novembre 1954 à Jdiouia Wilaya de RELIZANE

1) Votre sexe :

Femme  Homme

Durée de votre expérimentation en enseignement :

Entre 0 et 5 ans

Entre 5 et 10 ans

Entre 10 et 20 ans

2) Comment qualifiez-vous le niveau de vos apprenants ?

Excellent

Moyen

Faible

3) La communication de vos apprenants en français, en contexte de FLE est :

Très bonne

Bonne

Moyenne

Faible

Nulle

4) Préférez-vous apporter des touches personnelles sur votre patrimoine culturel ?

Oui  Non

5) Dans le programme de 1<sup>ère</sup> année secondaire, existe-il des dialogues culturels ?

Oui  Non

.....

6) Quels sont les objectifs du programme de 1<sup>ère</sup> année secondaire ?

Educatifs

Linguistiques

Culturels

Autres

.....

7) Avez-vous remarqué que vos apprenants n'acceptent pas une autre culture étrangère,  
plus spécifiquement la culture et la civilisation française ?

Oui  Non

Si oui, justifiez votre réponse

.....  
.....

8) Aimez-vous l'informatique ?

Oui  Non

9) Vos compétences en informatique sont :

Bonnes

Moyennes

Faibles

10) Avez-vous besoins une formation en informatique ?

Oui  Non

11) Avez-vous l'Internet chez vous ?

Oui  Non

12) Utilisez-vous les nouvelles technologies dans votre classe ?

Oui  Non

Si la réponse est oui, citez nous lesquelles

.....  
.....  
.....

13) Avez-vous déjà utilisez les logiciels d'apprentissage du français et les Sites Internet en classe ?

Oui  Non

14) Avez-vous créé un didacticiel avant cette expérience ?

Oui  Non

15) Selon vous, l'intégration des TICE en classe de FLE, contribue-t-elle- pertinemment à la compétence de communication chez les apprenants ? Justifiez votre réponse

Oui  Non

.....  
.....  
.....

## UNIVERSITE ABD EL HAMI IBN BADIS

### DEPARTEMENT DE FRANÇAIS

#### MOSTAGANEM

Questionnaire destiné aux étudiants de 1<sup>ère</sup> année secondaire au lycée  
1<sup>er</sup> Novembre 1954 à Jdiouia Wilaya de RELIZANE

1. Aimez-vous l'informatique ?

Oui  Non

2. Avez-vous un ordinateur chez vous ?

Oui  Non

3. Aimez-vous des ressources authentiques ou numériques ?

Oui  Non

4. Avez-vous l'internet chez vous ?

Oui  Non

5. Avez-vous des difficultés à l'utilisation de l'ordinateur ?

Oui  Non

6. Avez-vous utilisez des logiciels éducatifs dans votre cursus éducatif ?

Oui  Non

7. Vos compétences en informatique son :

Bonnes

Moyennes

Faibles

8. Vous avez utilisez les nouvelles technologies en quel âge ? Et où ?

A l'âge de :

A la maison

A l'école

9. L'utilisation des TICE en classe est :

Motivante

Ennuyante

Normale

10. Qu'est ce que vous utilisez comme moteur de recherche ?

.....  
.....

Et quand ?

Toujours

Parfois

Rarement

11. Préférez-vous :

Un enseignant de FLE qui intègre les TICE en classe

Un enseignant de FLE qui n'utilise pas les TICE en classe

12. C'est quand votre enseignant de FLE utilise-t-il les TICE en classe ?

Toujours

Souvent

Parfois

Rarement

Jamais

13. Avez-vous déjà visité la France ?

Oui  Non

14. Connaissez-vous la culture française ?

Oui  Non

15. Citez quelques villes en France :

.....  
.....

16. Citez quelques symboles nationaux en France :

.....  
.....

17. Citez les écrivains français que vous connaissez :

.....  
.....

18. Citez deux grands personnages historiques en France :

.....  
.....

19. Citez deux monuments en France :

.....  
.....